

---

*О. Ф. Кудрявцев*

ПЕРВЫЕ ИЗВЕСТИЯ О ГОРОДАХ МОСКОВСКОГО КРАЯ  
В ЕВРОПЕ (ДО СЕРЕДИНЫ XVI В.)

В настоящей работе речь идет о документах второй половины XV - первой половины XVI в., которые предоставляли европейцам сведения о Российском государстве (Московской Руси). Что можно было узнать из этих материалов — прежде всего сообщений путешественников (дипломатов, купцов) по России или русских, оказавшихся за пределами своего отечества (послов, военнопленных, перебежчиков), а также из карт Восточной Европы — о городах Московского края?

Первым в подобного рода источниках упоминается город Коломна. На обратном пути из Персии домой его посетил в сентябре 1476 г. венецианский дипломат Амброджо Контарини. В своих записках ("Путешествие в Персию", 1 изд. — 1483 г., Венеция) он сообщает о "городе, называемом Коломной" (Colona), который "расположен около реки Мостро" (Mostro) (имеется в виду, конечно же, Ока, ибо, как сказано, "она впадает в Волгу"). По его словам, в Коломне есть "большой

мост, по которому переходят эту реку"<sup>1</sup>. Скорее всего по этому мосту перебрался Контарини со своими попутчиками через Оку, и, по-видимому, для защиты именно этого моста, имевшего важное военно-стратегическое значение, сам великий князь Московский Иван III приводил свои войска в Коломну в августе 1472 г. и летом — осенью 1480 г., когда хан Ахмед предпринимал походы на Русь<sup>2</sup>. Почти в одно время с Контарини пишет о Коломне другой венецианский дипломат и купец Иосафат Барбаро, вероятнее всего, лично и не бывавший в московских пределах, однако долгое время живший в Тане (Северное Приазовье), где он и мог получить сведения о русских землях. В "Путешествии в Тану" (написано между 1488 и 1492 г., <sup>1</sup> известное изд. — 1543 г., Венеция) он говорит о том, что укрепления и вся застройка города — деревянные (*di legname*), объясняя это явление отсутствием достаточных запасов камня<sup>3</sup>.

Коломна также стала первым городом Московского края, попавшим на географические карты европейцев<sup>4</sup>. С латинским названием "Columna" она изображена к югу от г. Москвы в месте впадения р. Москвы в Оку на карте Баттиста Аньезе, генуэзца, работавшего в Венеции. Изготовлена эта карта в октябре 1525 г. на основе данных полученных от русского гонца в Рим Дмитрия Герасимова<sup>5</sup>. Впрочем, опубликована она так и не была.

Дмитрий Герасимов был главным информатором о Московии также для итальянского гуманиста Павла Иовия, первого из европейцев, выпустившего в конце 1525 г. в Риме специальный и целиком посвященный русскому государству трактат. Не случайно в нем г. Коломна с той же латинской транскрипцией "Columna", что и на карте Аньезе, упомянута как место впадения р. Москвы в р. Оку<sup>6</sup>. Упомянута она тогда же, в 1525 г., еще одним описателем России Иоганном Фабри, для своего государя эрцгерцога Австрийского Фердинанда составившим по итогам бесед в Тюбингене с русскими послами книжечку "Религия москвитов" (1 изд. 1526 г., Базель): у Фабри Ко-

---

<sup>1</sup> "Trovammo poi un'altra terra chiamata Colona, la qual e appresso del fiume chiamato Mostro, et ha un gran ponte, ove si passa la detta fiumara, la qual buta nella Volga" (Contarini A. Viaggio in Persia. 27 // Барбаро и Контарини о России. К истории итало-русских связей в XVI в. Вступительная статья, подготовка текста, перевод и комментарий Е. Ч. Скржинской. Л., 1971. С. 202, 225).

<sup>2</sup> См. прим. Е. Ч. Скржинской (С. 243 N 95), а также: Московский летописный свод конца XV века (ПСРЛ. М.: Л., 1949. Т. 25) С. 279, 327.

<sup>3</sup> "una citta, chiamata Colona. E l'una (город Рязань - О. К.) e l'altra de queste doe sono fortih'cate di legname, del qual anchora sonno tutte le case, imperoche non si trova gran fatto pietre in quei luogi" (Barbaro I. Viaggio alia Tana. 54 // Барбаро и Контарини о России. С. 132, 158),

<sup>4</sup> Следует уточнить - первым вполне идентифицируемым городом. Потому что на опубликованной Мартином Вальд-эемюллером в 1516 г., "Морской карте" ("Carta marina navigatoria...") вокруг Москвы нанесен ряд городов, название которых едва читается и которые отождествить с какими-либо известными городами Московского края едва ли возможно. Г. Москва изображен на этой карте стоящим на р. Москва, которая течет строго с востока на запад и к западу от г. Москвы впадает в Волгу: к северо-западу от Москвы нанесен город под названием "Nabirsch(о?д?)" (Набирш-о?д?), к юго-западу - "Radtunsch" (Радтунш), к югу - "Butschk" (Бутшк) и "Temslaf" (Темслав). См.: Кордт В. А. Материалы по истории русской картографии. Сер. II. Вып. I. Киев, 1906. С. 4, 5. Табл. I.

<sup>5</sup> "Moschovile tabula relatione Dimetrij legati descripta...", - сказано в легенде этой карты. См. ее и о ней: Michow H. Die altesten Karten von Russland, ein Beitrag zur historischen Geographie. Hamburg, 1884. S. 31, 32, Taf. III; Россия в первой половине XVI в.: взгляд из Европы. Составитель, автор вступительных статей, примечаний О. Ф. Кудрявцев М., 1997. Форзац, С. 291 № 10.

<sup>6</sup> Pauli Iouii Nouocomensis libellus de legatione Basili magni Principis Moschouiae ad Clementem. VII. Pont. Max. // Россия в первой половине XVI в. (здесь же см. русский перевод трактата, выполненный А. И. Малениным и О. Ф. Кудрявцевым) С. 241, 272.

Двадцать пять лет спустя в описании, помещенном под портретом Василия III, Иовий еще раз упоминает Коломну как место соединения татарских войск, предпринявших нападение на Москву (Там же. С. 351. 355).

ломна дана в латинской транскрипции как «Coltium» в ряду других епископских резиденции Московской Руси<sup>7</sup>.

С освоением дипломатами и купцами из Европы не только южного пути к Москве, но также и западного в поле их зрения попадают новые города. Итальянец Франческо да Колло, отправленный императором Максимилианом I в качестве посла к Василию III 1518-1519 г., описывая свою поездку, называет в качестве ближайшего к Москве города Можайск (Mochaisco). Он отмечает наличие в нем мощной деревянной крепости<sup>8</sup>.

К середине XVI в. европейцам становятся известны другие города Московского края. На карте Московии во "Всеобщей космографии" Себастьяна Мюнстера, впервые опубликованной им на немецком языке в 1544 г. в Базеле, неподалеку от Москвы нанесен г. Кашира (Kossera)<sup>9</sup>. Он знал карту Антона Вида из Данцига<sup>10</sup>, выполненную между 1537 и 1544 годами при участии русского перебежчика Ивана Ляцкого, в прошлом одного из наиболее приближенных к российскому государю людей. На ней обозначены три ближних к Москве города: Коломна (Kolumna), Кашира (Kossera) и Можайск (Mossaisk)<sup>11</sup>. Скорее всего под влиянием карт Вида-Ляцкого и Сигизмунда Герберштейна на третьем варианте карты Якопо Гастальди, изготовленном в 1550 г. в Венеции, нанесены уже четыре подмосковных города: Коломна (Columna), Кашира (Corsira), Можайск (Mosayscho) и Серпухов (Sirpach), хотя на первых двух вариантах его карты — 1546 и 1548 г. — был нанесен только один из этих городов — Коломна (Cologna)<sup>12</sup>.

Удивительно то, что как раз этот город отсутствует на картах, сопровождавших публикации Герберштейновых "Записок о Московии" (1 изд. — 1549 г., Вена), в том числе и наиболее авторитетные — третье латинское издание 1556 г. и первое немецкое 1557 г. Зато, наряду с тремя уже известными в Европе по другим источникам городами Можайском (Mochaisco), Каширой (Corsira) и Серпуховым (Sirpach), на них указан еще Дмитров (Demetriow)<sup>13</sup>. Тем не менее в самом тексте сочинения Коломна (Columna) встречается не раз как город, расположенный на Оке вблизи впадения в нее р. Москвы<sup>14</sup>. Несколько раз упомянуты Кашира и Серпухов, в частности в качестве центров некогда самостоятельных княжеств<sup>15</sup>. Можайск встречается на страницах Герберштейна то и дело и охарактеризован как "деревянный город с такой же крепостью", поблизости от него российский государь устраивает охоту на зайцев и принимает иноземных послов<sup>16</sup>. Полнее всех, пожалуй, обрисован город Дмитров: он имеет крепость, находится на северо-западе от Моск-

<sup>7</sup> Ioannis Fabri Moscovitarum religio // Россия в первой половине XVI в. (здесь же см. русский перевод трактата, выполненный О. Ф. Кудрявцевым). С. 152, 182.

<sup>8</sup> Да Колло Фр. Доношение о Московии. Подготовка текста, перевод на русский язык, вступительная статья и комментарии О. Симич. М., 1996. С. 24.

<sup>9</sup> См.: Россия в первой половине XVI в. С. 325.  
Ю Там же. С. 328, 339.

<sup>11</sup> Там же. С. 307, Нарзац и вкладыш.

<sup>12</sup> См.: Bagrow L. A History of the Cartography of Russia up to 1600. Ontario, 1975. P. 84-90, Fig. 39, 41, 42.

<sup>13</sup> См. воспроизведение этих карт в изд.: Герберштейн С. Записки о московитских делах. Введение, перевод и примечания А. И. Малеина. СПб., 1908; Он же. Записки о Московии / Перевод А. И. Малеина и А. В. Назаренко. М., 1988. См. также: Замысловский Е. Герберштейн и его историко-географические сведения о России. СПб., 1884. С. 534, 535.

<sup>14</sup> См. русское изд. 1988. С. 129. А также: Herberstein S. Rerum moscoviticarum commentarii. Basileae, 1556. P. 61; Idem. Moscovia der Hauptstat in Reissen. Wien, 1557. Sig. K ii г. (Далее страницы этих изданий будут даваться в скобках).

<sup>15</sup> Там же. С. 138. 140 и в др. местах (P. 68; Sig. L i r).

<sup>16</sup> Там же. С. 144. "Mosaisko quoque castrum et oppidum ligneum", "Mosaisco ist auch ain Stat und Fbrstenhof, alles hbltzen" (P. 71; Sig. L ii v). В немецком варианте речь не идет, как видим, о крепости; сказано более нейтрально — "княжеская резиденция" (Fbrstenhof).

вы на р. Яхроме; сказано, что им владеет брат великого князя Георгий<sup>17</sup>, и особенно подчеркнуто богатство его купцов, связанных с каспийско-волжской торговлей<sup>18</sup>. В качестве города, обладающего крепостью, назван также Волоколамск, или Волок, расположенный строго к западу от Москвы<sup>19</sup>. Краткое упоминание имеется о Клине, охарактеризованном как "городок" ("Clin oppidum", "Gin ain Flecken")<sup>20</sup>.

Кроме этих сохранившихся и по сей день городов Подмосковья, Герберштейн называет еще один, выстроенный Василием III для своих телохранителей "новый город Nali" (novam Nali ciui-tatem), и поясняет, что на московитском "языке это слово значит "налей", потому что другим русским, за исключением нескольких дней в году, запрещено пить мед и пиво, а телохранителям одним только предоставлена государем полная свобода пить (и поэтому они отделены от сообщения с остальными, чтобы прочие не соблазнились, живя рядом с ними)"<sup>21</sup>. Речь идет о слободе Наливки, находившейся на месте позднейших Спасо-Наливкинских переулков<sup>22</sup>.

Стоит обратить внимание на то, что Герберштейн неодинаково обозначает упоминаемые им города. В латинской редакции три города: Коломна, Волоколамск и слобода Наливки — названы как "ciuitas", все другие — как "oppidum", однако чем объясняется это различие, по контексту понять нельзя. Разница между городами указана вполне определенно в немецкой редакции: одни города отличаются от других размером; Клин охарактеризован как "местечко" (ain Flecken), Серпухов и Наливки — как "городки" (Stntlen, St^tle), все другие — как "город" (Stat).

Заключая обзор западных известий о городах Московского края, можно сказать, что к середине XVI в. в поле зрения европейцев попали если не все его города (удивляет полное молчание о Звенигороде), то во всяком случае те, которые во второй половине XV- первой половине XVI в. имели важное хозяйственное, административно-политическое и военно-стратегическое значение, а также были расположены на наиболее удобных и используемых в то время речных коммуникациях. Пусть эти сообщения отрывочны, случайны и не всегда надежны, однако и они в некоторых случаях могут существенно дополнить сведения отечественных источников и уж во всяком случае — дать представление о том, что знали в Европе начала нового времени о ближайших к Москве городах.

---

<sup>17</sup> Имеется в виду Юрий Иванович Жилка, князь Дмитровский, сын Ивана III и брат Василия III. См.: Зимин А. А. Россия на пороге нового времени. М., 1972. С. 49, 62-65 и в др. местах.

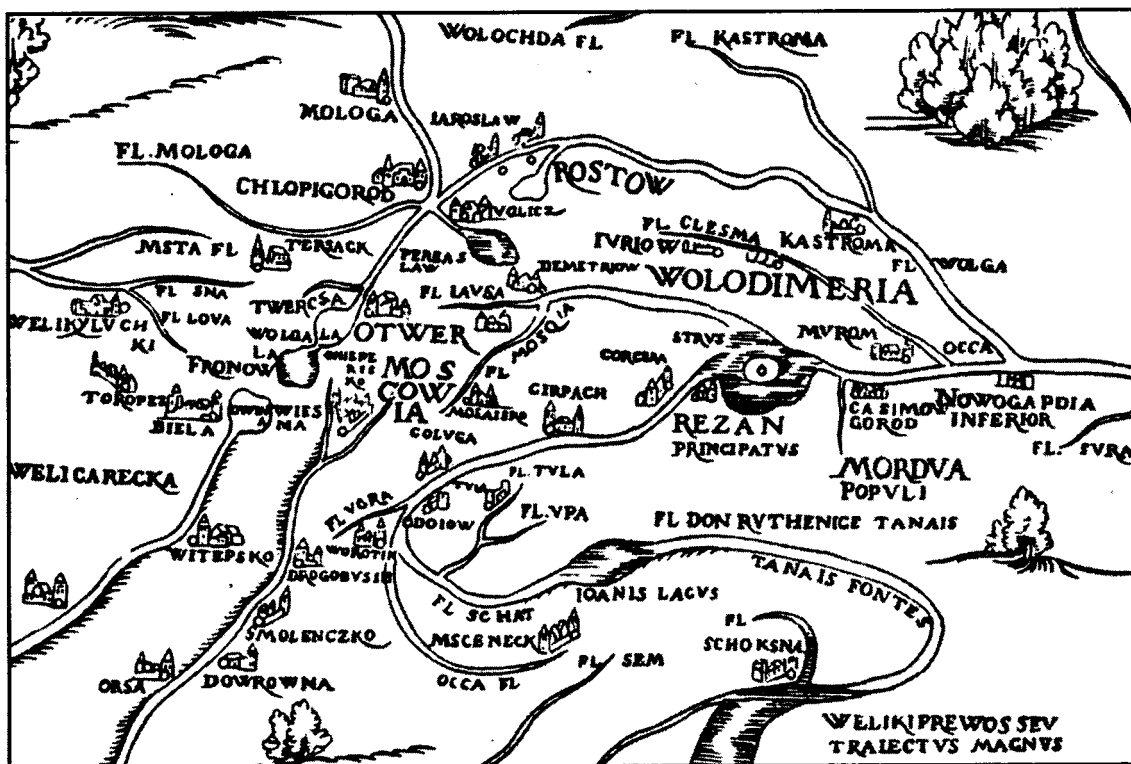
<sup>18</sup> Герберштейн С. Записки о Московии. С. 142, 152 (Р. 70; Sig. L ii v).

<sup>19</sup> Там же. С. 145. "Vuolock ciuitas et castrum" (Р. 72); "Wolokhi Stat und Schloss" (Sig. L iii v).

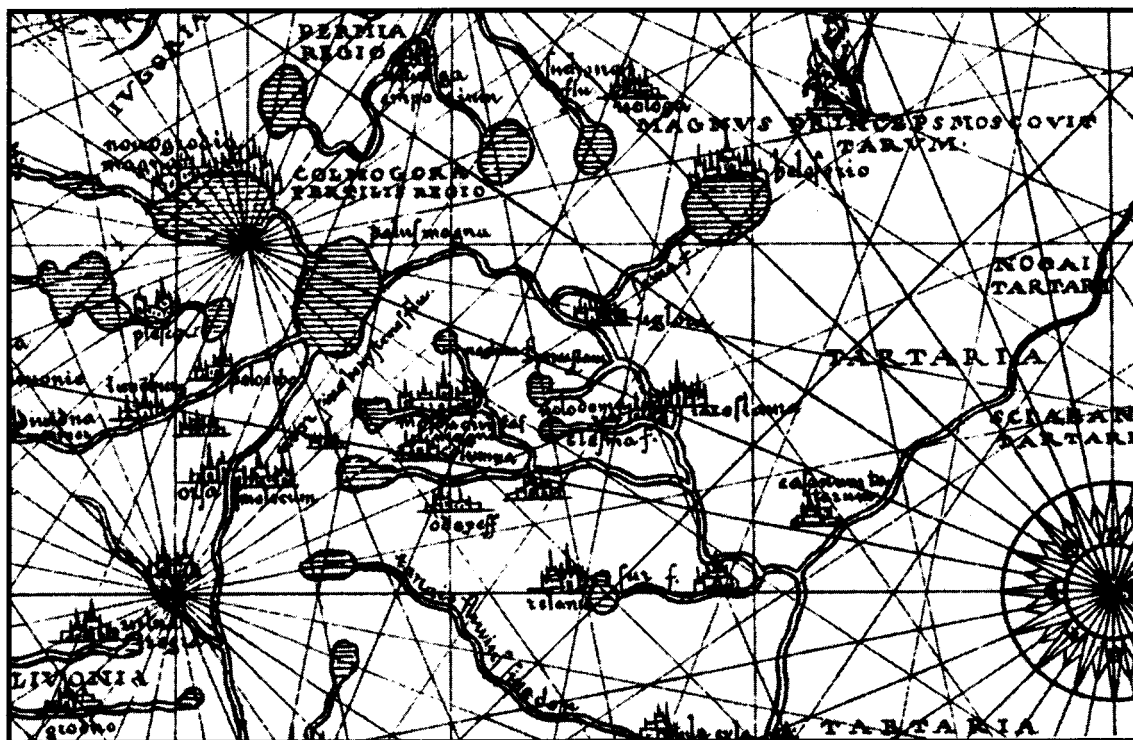
<sup>20</sup> Там же. 238 (Р. 141; Sig. V i v).

<sup>21</sup> Там же. С. 132. (Р. 62; Sig. K ii v).

<sup>22</sup> Сытин П. В. Из истории московских улиц. М., 1958. С. 362; Он же. Откуда произошло название улиц Москвы. М., 1959. С. 281, 282; Зимин А. А. Россия на пороге нового времени. С. 143.



Фрагмент карты Московии. Сигизмунд Герберштейн. «Записки о Московии». Изд. 1556 г.



Фрагмент карты Московии. Баттиста Анезье. 1525 г.